

## Senate Deliberates on Academic Development Proposals 2005–2008

The University Senate held an extraordinary meeting on 3rd March 2004 to discuss the University's Academic Development Proposals (ADP) for 2005–8. The highlights of the proposal included the establishment of a law school and requesting more student numbers.

### A Law School

The University proposed to establish a School of Law, which had been one of its aspirations for over a decade. Prof. Ambrose King, chairman of the Senate, pointed out that he had already mentioned in the 4th October 2002 issue of the *CUHK Newsletter* that the setting up of a law school had been the first item on the University's agenda. With its role confirmed by the UGC as a comprehensive research university, CUHK was duty-bound to have a law school. A Planning Committee on Legal Education at CUHK had been appointed some two years ago to study the issue. The committee had formulated a proposal, calling for an LLB Programme to be launched in 2006–7 and other law-related programmes in 2006–7 and 2007–8.

Prof. King also said that the start letter from the UGC in January had indicated that student numbers for LLB programmes in the territory would be increased to 170, allowing CUHK the opportunity to proceed with the undertaking. He believed that the University could provide quality law graduates, who can serve not only as lawyers or judges but also as legal experts in other fields. Areas with an urgent demand for legal experts included e-commerce, IT and communications, finance, products and their supervision, intellectual property, entertainment and media, international trade and China business.

### Extra Student Numbers

The University would request the UGC for additional student numbers for the LLB Programme, if the proposal was accepted. It would also make the same request for the Language Education, Physical Education and Sports Science, and Nursing Programmes.

### Second-year Entry Students

The Government has decided to allocate places for universities to admit 'second-year entry' students — graduates of associate degrees and higher diploma programmes, as well as transfer students from other institutions. This would mean that graduates of the community college set up jointly by CUHK and the Tung Wah Group of Hospitals, and other community colleges, will have a chance to gain entry to local universities in the future. The University proposed to bid for 325 'second-year entry' places out of a total of 840 available, a realistic calculation based on the aspirations of students and the University's capacity.

### Student Quotas for Higher Degree Programmes

At the taught postgraduate level, the University would ask the UGC to provide additional student numbers for the Postgraduate Diploma in Education Programme (PGDE) so that it could make greater contributions to teacher education. The Faculty of Education believed that it could increase the number of PGDE students up to 900. It was also of the view that the 'first degree + PGDE' model was better than the '2 + 2' model currently being offered by another institution.

At the research postgraduate level, the University would ask the UGC to provide 30 per cent more places from 1,275 to 1,658. As a comprehensive research university, CUHK should have a higher percentage of research postgraduate students, which is currently on the low side. Ideally the University's postgraduate student number should double in the coming decade.

The UGC will respond to the University's various proposals later this month.

## Grand Reunion of CUHK Business Alumni

Some 700 faculty members, alumni, friends, and supporters of the Faculty of Business Administration gathered at a gala dinner held at J.W. Marriott Hotel Hong Kong on 3rd April 2004 as a celebration of the 40th Anniversary of the University and a faculty reunion.

The event was co-organized by the BA Faculty and the CUMBA Alumni Association, and the guest list read like a mini who's who of Hong Kong's public and private sectors.

Dr. Victor Fung, chairman of the Li and Fung Group, was the guest of honour. Other dignitaries included Dr. Edgar Cheng and Mr. Roger Luk, respectively chairman and treasurer of the University Council, Prof. Ambrose King, vice-chancellor, the pro-vice-chancellors, as well as many business leaders featured in the *Talking to CEOs*, *New Thinking in Management*, and *Talking to CEOs*:

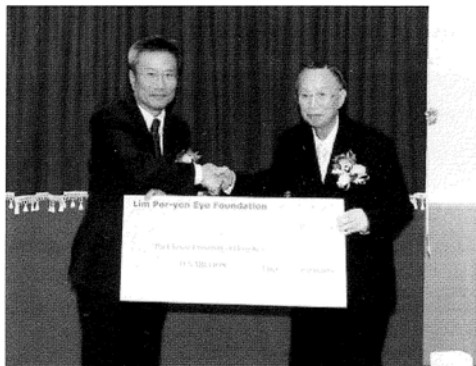
*CEOs in the New Century* radio/TV series.

Highlights of the evening included a 'Talking to Deans' show, wherein Prof. C.F. Chan, EMBA director, and Prof. Leo Sin, professor in the Department of Marketing, interviewed two past deans of the faculty — Prof. Mun Kin-chok and Prof. Lee Kam-hon. Alumni from different decades were also invited on stage to share with attendees their experiences at the faculty.

Prof. Lee Tien-sheng, dean of the faculty, described the reunion as a 'truly historic occasion'.



## Faculty of Medicine Sets Up SE Asia's First Eye Genetics Research Centre



The Lim Por-yen Eye Genetics Research Centre was officially established on 26th March at the Prince of Wales Hospital to provide molecular genetic screening service for genetic eye diseases. The setting up of the centre, the first of its kind in South-east Asia, was made possible by a generous donation of HK\$10 million from Mr. Lim Por-yen.

The centre was founded on the achievements of the Department of Ophthalmology and Visual Sciences of the

University, which recently made important findings on eye diseases including glaucoma, retinitis pigmentosa, age-related macular degeneration, retinoblastoma, and high myopia. It established the differential patterns of mutations causing eye diseases in Chinese in more than 10 candidate genes.

For clinical genetic screening, it managed to establish, using blood samples, a number of genetic markers for early and pre-symptomatic diagnosis based on disease-causing mutations.

A press conference was held on 26th March at the Postgraduate Education Centre of the Prince of Wales Hospital to announce the research findings. A cheque presentation ceremony and a naming ceremony for the new centre were also held on the occasion with Mr. Lim Por-yen (right) presenting the donation in person to Dr. Edgar Cheng (left), chairman of the University Council. Officiating at the ceremony was also Prof. Ambrose King, vice-chancellor of the University.

## Honours and Awards for Members of the University

• **Prof. Yau Shing Tung**, distinguished professor-at-large and director of the Institute of Mathematical Sciences of the University, is a recipient of the State Council's 2003 International Scientific and Technological Cooperation Award. The prestigious award was presented to him at a ceremony held on 24th March in Beijing.

Prof. Yau, Fields Medallist and one of the first few foreign academicians of the Chinese Academy of Sciences, delivered a speech on 'Mathematics and Its Role in Science and Technology' at the ceremony.

The International Scientific and Technological Cooperation Award is one of the five most prestigious state science and technology awards organized by the State Council. It is conferred on distinguished scientists who have made significant

contributions to the fields of science, technology, engineering, agriculture, and medicine in China.

• **Prof. Agnes Sui-yin Chan** of the Department of Psychology was awarded the Early Career Award in Clinical Neuropsychology by the American Psychological Association (APA) Division 40 in 2004. The APA is one of the most prestigious associations with a long history in the field of psychology, and Division 40 is the second largest division in the association. This award is given annually to a psychologist at the early stage of his/her career who has made distinguished contributions to neuropsychology. Prof. Chan was honoured for her research on neuroanatomical analysis of memory and her pioneering work on the effect of life experience on the development of memory and language. The award also recognized Prof. Chan's contribution to the development of neuropsychology in China. Prof. Chan is the first Chinese to have received this award.



## New Centre for Promoting High-tech Spatial Information Research

The Yuen Yuen Research Centre for Satellite Remote Sensing was officially set up at the University's Joint Laboratory for Geoinformation Science (JLGIS) thanks to a generous donation from the Yuen Yuen Institute.

The centre will build and operate on campus the first high-resolution ground receiving station for remote sensing satellites in Southern China. The station will capture and process satellite-sourced remote sensing data and information on Hong Kong, throughout Southern China and the neighbouring regions. It will form a new spatial information infrastructure to foster the

development of remote sensing data processing, software development, and other value-added professional services. It will also serve to accelerate the growth of remote sensing industries in the greater Pearl River Delta region.

The cheque presentation ceremony and naming ceremony of the centre were held on 24th March at Cho Yiu Hall with Mr. Tong Wai-ki, chairman of the Yuen Yuen Institute, and Prof. Ambrose King, vice-chancellor of the University, as officiating guests. The latest technological developments of the JLGIS were also presented on the occasion.



## University Council Approves Restructuring of Departments and Programmes

The University Council approved last month the proposal for the restructuring of departments and programmes submitted by the University Senate. In the face of a huge funding cut in 2004–5 and possibly more in 2005–8, the University is determined to maintain and improve the quality of its academic activities. To do so, it must focus resources on areas where strength meets opportunities and demands.

The University has critically reviewed its position and assessed the changes needed so as to come out of the funding reduction better and stronger. Restructuring helps CUHK to cope with the funding cut, and more importantly, provides an opportunity to reprioritize resources for long-term development.

In the early stages of the restructuring exercise, the Vice-Chancellor and his special task force went through several rounds of consultations with all faculty deans, department chairmen, and directors of studies concerned. All teachers affected were also consulted. There was support for the overall strategic approach, and a consensus was reached on the way forward. Preliminary proposals were then drawn up and communicated to students for feedback. They were then modified based on new input and on account of circumstantial changes before being presented to the Senate for consideration. The Senate unanimously approved the proposals, as outlined in the following paragraphs:

### Faculty of Arts

To achieve synergy in teaching and research for programmes and teachers concerned, the Department of History and the Department of Anthropology will operate in closer collaboration beginning in 2005–6. The two undergraduate major programmes in History and Anthropology will continue to be offered but overlapping courses will be streamlined with each major programme being supported by course offerings of the other major programme. The Department of Anthropology will be put under the Faculty of Arts. All existing and future teachers of the two departments will be appointed Category 2 members of the board of the other department. The two department boards will share the same membership and hold joint meetings to decide on matters relating to the two programmes. These arrangements will be reviewed in 2007–8.

The Department of Religion and the Intercultural Studies Section of the Department of Modern Languages and Intercultural Studies (MLIS) will merge to become the Department of Cultural and Religious Studies in 2004–5. It will offer two undergraduate major programmes, i.e. Cultural Studies and Religious Studies.

Also in 2004–5, a new Department of Linguistics and Modern Languages will be set up incorporating the Linguistics Section and the Modern Languages Section of the MLIS Department. It will offer a new undergraduate major programme in linguistics and minor programmes in modern languages.

With all its activities absorbed by other units, the MLIS Department will be abolished. The present major programme in MLIS will be phased out and there will be no student intake from 2004–5.

### Faculty of Engineering

The Internet Engineering Programme and the Innovation and Design Engineering Programme will be subsumed under existing programmes in order to achieve synergy and provide greater breadth in studies. There will be no student intake from 2004–5.

### Faculty of Science

The Applied Chemistry with Management Studies Programme will be merged back to the Chemistry Programme, and students can take a minor in Business Administration for more training in management. There will be no student intake from 2004–5.

In line with trends elsewhere, studies in materials science and engineering will be upgraded to the postgraduate level. There will be no intake to the undergraduate Materials Science and Engineering Programme from 2004–5 and the establishment of an M.Sc. Programme in materials science is being considered.

### Faculty of Social Science

The Department of Anthropology will be detached from the Faculty of Social Science and placed under the Faculty of Arts.





# Autobiography and Globalization in the Spotlight at CUHK Conference

Seventy delegates from across the world presented papers at the Fourth International Autobiography and Biography Association Conference held by the Department of English from 15th to 18th March at the Sir Run Run Shaw Hall.



Candidates from Australia, the US, Canada, Germany, the UK, Singapore, Malaysia, Sweden, Spain, Nigeria, New Zealand, Denmark, mainland China, and Hong Kong expounded their views on the theme 'Inhabiting Multiple Worlds: Auto/biography in an (Anti-) Global Age'. Topics covered included autobiography of the Chinese diaspora, mixed race autobiography, hybridity, the multilingual self, self-translation, travel narratives, post-Holocaust autobiography, Australian and Canadian life narratives, and life narratives on the Internet.

The opening keynote address, 'The Fifth Book of Peace', was delivered by celebrated writer Maxine Hong Kingston (*see photo*). Other keynote addresses were given by Prof. Gillian Whitlock of the University of Queensland who spoke on 'Soft Weapons: Recent Life Narratives from Afghanistan', and Prof. John Eakin of Indiana University, whose topic was 'Living Autobiographically'.

A selection of papers from the conference will be published as a special Winter 2004-5 issue of the journal *Biography*. It will be guest edited by Prof. David Parker, chairman of the University's Department of English.

## BBA Team Ranked Top 3 in Danish Competition

The University's BBA team was selected as one of the three best teams in the Third Copenhagen Business School Case Competition held in Denmark on 5th March 2004. The team comprised four final-year BBA students — Cynthia Lau, Catherine Chan, Evelyn Chan, and Peggy Chau, who flew to Denmark under the guidance of Prof. Gordon Cheung, associate dean of the Faculty of Business Administration.

This year the competition drew teams from 12 internationally renowned business schools from the world over, including the Wharton School of Business, University of Pennsylvania, and Kenan-Flagler Business School, University of North Carolina at Chapel Hill. The CUHK team managed to outperform them to enter the finals with Copenhagen Business School and the University of California at Berkeley. The champion was Copenhagen Business School.

Contestants were given a real business problem faced by a Danish company to solve within 36 hours. The recommendations and oral presentations of the CUHK team not only earned praise from the panel of judges, which comprised leading figures in academia and commerce in Denmark, but also received much applause from the audience of 500.

The BBA team and Prof. Gordon Cheung



## Support for Eight Research Projects

The following eight research projects undertaken by faculty members of the University have attracted funding support from different quarters:

- **Salvage of Ischemic/Infarcted Myocardium by Dagencao Induced Rapid Angiogenesis and Myogenesis and Its Development (HK\$8,670,000)**

*Sponsors:* Innovation and Technology Fund, and Lead Billion Ltd.

*Principal investigator:* Prof. Li Ming (Department of Medicine and Therapeutics)

*Other CUHK investigators:* Prof. John Sanderson, Prof. Yu Cheuk Man, Prof. Kenneth Lee, and Dr. Edmund Cheung

- **OnME: Online Mobile Engine for Creating Multi-players Online Game for Mobile Devices (HK\$2,494,700)**

*Sponsor:* Innovation and Technology Fund

*Principal investigator:* Prof. John C.S. Lui (Department of Computer Science and Engineering)

*Other CUHK investigator:* Dr. Winston Chiu

- **Automated Data Mining for Hot Bundle Analysis and Inventory Control (HK\$1,413,000)**

*Sponsor:* Innovation and Technology Fund

*Principal investigator:* Prof. Ada W.C. Fu (Department of Computer Science and Engineering)

*Other CUHK investigators:* Prof. Jeffrey Yu and Mr. Raymond Wong

- **Enabling Tools for the Design and Development of Chinese Style Game Characters, Sceneries, and Effects (HK\$1,600,000)**

*Sponsor:* Innovation and Technology Fund

*Principal investigator:* Prof. Hui Kin Chuen (Department of Automation and Computer-Aided Engineering)

- **The Design and Development of a Novel Bio-interactive Electro-chemical Wound Dressing Incorporating the Physical Vapour Deposition of Nanoscale Silver Ions (HK\$2,341,984)**

*Sponsor:* Innovation and Technology Fund

*Principal investigator:* Prof. Andrew Burd (Department of Surgery)

*Other CUHK investigators:* Prof. Margaret Ip, Prof. Christopher W.K. Lam, and Mr. Poon Kwok-man

- **Augmented Reality Computing Arena for Digital Entertainment (HK\$3,896,000)**

*Sponsor:* Innovation and Technology Fund

*Principal investigator:* Prof. Michael Lyu (Department of Computer Science and Engineering)

*Other CUHK investigators:* Prof. Irwin King and Prof. Wong Tien-tsin

- **A Longitudinal Cohort Study of Burnout and Attrition in Nursing Students in Hong Kong (HK\$70,000)**

*Sponsor:* The British Academy

*Principal investigator:* Prof. David Thompson (Nethersole School of Nursing)

- **Maternal Plasma Human Placental Lactogen mRNA Levels in Pregnancies Complicated by Intrauterine Growth Retardation (HK\$30,000)**

*Sponsor:* Hong Kong Obstetrical and Gynaecological Trust Fund

*Principal investigator:* Prof. Michelle H.Y. Tsui (Department of Obstetrics and Gynaecology)

## Survey Reveals Discriminatory Attitudes Towards Recovered SARS Patients

A survey on 'Public Perceptions on Recovered SARS Patients' was conducted by the Centre for Epidemiology and Biostatistics of the School of Public Health on 400 Hong Kong Chinese residents in January this year. The results, released in late March, found that SARS is seen as highly infectious and transmittable through multiple channels, and associated with high mortality rate, inadequate treatment, and poor long-term health.

The survey found that about 90 per cent of Hong Kong citizens believed that SARS could be transmitted by droplets and fomites, and the sewage system; 75 per cent believed it could be transmitted by rats and cockroaches; 66 per cent, by pets; and about 50 per cent, by aerosols. Three-quarters of the respondents believed that the virus could be transmitted by asymptomatic patients while a quarter were of the view that there were currently many asymptomatic SARS cases in the community.

Many respondents indicated that they would avoid having daily contact with

recovered SARS patients, such as shaking hands (16 per cent), dining together (17 per cent), using escalators together (15 per cent), and letting their children make close contact with them (22 per cent). Many also believed that recovered SARS patients should avoid working in certain areas such as food catering (30 per cent), teaching (24 per cent), medical and nursing care (23 per cent), and child care (27 per cent).

About 80 per cent of the respondents said they would express their concern for SARS patients if given the chance.

Prof. Joseph Lau, director of the centre, said certain misconceptions about the disease and its former sufferers could translate into discriminatory attitudes or behaviours. There is no evidence that patients who have recovered for some time are carrying the virus, that there are many asymptomatic cases in Hong Kong, and that they are capable of transmitting the disease. Prof. Lau called for the dissemination of updated and accurate information as a means to avoid discrimination.

## First CUHK Speech Contest

The first CUHK speech contest was held on 11th March at the Sir Run Run Shaw Hall. It was coorganized by the Centre for Research and Development of Putonghua Education, the Department of Chinese Language and Literature, the Department of English, the English Language Teaching Unit, the New Asia–Yale-in-China Chinese Language Centre, and



Putonghua (Non-Native) Section (left to right): Mr. Kwan Wing-kay, retail director of Commercial Press (HK) Ltd., Ms. Akiko Matsuura, Ms. Tse Chui-ting, and Ms. Wan Wing

the Office of the Arts Administrator to enhance language proficiency and promote the art of public speaking.

The contest comprised a total of six sections, two each for native and non-native speakers of Cantonese, putonghua,

and English. All contestants were required to speak at an impromptu section on top of delivering a prepared speech on the topic 'The Chinese University of Hong Kong in the 21st Century'.

## Employee Assistance Programme

In the face of rapid social changes and the new challenges of a knowledge economy, the University sees the need to pay greater attention to the psychological health and well-being of its staff.

To help staff members cope with the changing demands of work and the pressures of everyday life, an Employee Assistance Programme (EAP) was launched on 1st December 2003. Through the provision of counselling, training and education programmes, the University hopes to build up a productive and healthy workforce that can contribute effectively towards the University's goals.

The University has engaged the Employee Development Service (EDS) of the Hong Kong Christian Service to render a range of services to CUHK staff free of charge.

Professional personal counselling and consultation (PPCC) is a core EAP service. It offers professional advice and counselling to staff in times of personal, family or work difficulties. The service is provided by a team of experienced professionals with qualifications in social work, management, and clinical psychology. Staff members can call the PPCC hotline (2721 3939) or make appointments for in-person consultation or counselling with the professionals of EDS even after office hours.

EAP also includes employee development programmes on topics such as interpersonal communication, lifestyle management etc. For details of the EAP, please visit the Personnel Office homepage at <http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/ppcc.htm> or contact the EDS of the Hong Kong Christian Service (<http://eds.hkcs.org/>) at 7/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon.

## Service to the Community and International Organizations

- Prof. Kan Wing Kay, associate professor in the Department of Computer Science and Engineering, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as an appointed member of the Sha Tin District Council for four years from 1st January 2004.
- Prof. Chau Kwai Cheong, associate professor in the Department of Geography and Resource Management, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Town Planning Appeal Board panel for two years from 19th December 2003.
- Prof. Leung Ping Chung, professor of orthopaedics and traumatology, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the University Grants Committee for two years from 1st April 2004. He has also been appointed by the Head of Central Policy Unit as a part-time member of the Central Policy Unit for one year from 1st January 2004.
- Prof. Joseph Lau, director of the Centre for Epidemiology and Biostatistics, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Task Force on Continuing Development and Employment-related Training for Youth of the Education and Manpower Bureau for two years from 1st March 2004. He has also been invited by the Chinese Medicine Council of Hong Kong to provide professional opinion on the registration of proprietary Chinese medicine for one year until 11th February 2005.
- Prof. Chan Kai Ming Cavor, professor of orthopaedics and traumatology, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Hong Kong Sports Development Board and as the chairman of the Hong Kong Sports Institute Management Committee from 1st April 2004 to 30th September 2004.
- Prof. Hui King Man Michael, professor in the Department of Marketing, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Vetting Committee of the Professional Services Development Assistance Scheme for two years from 1st April 2004.
- Prof. Tung Ho Suk Ching, professor in the Department of Marketing, has been appointed by the Secretary for Health, Welfare and Food as a member of the Marketing Advisory Board for one year from 15th February 2004; and as a member of the Agricultural Products Scholarship Fund Advisory Committee for one year from 1st April 2004. She has also been appointed by the Financial Secretary as a member of the Fish Marketing Advisory Board for one year from 1st January 2004.
- Prof. Wong Tze Wai, professor in the Department of Community and Family Medicine, has been re-appointed by the Secretary for the Environment, Transport and Works as a member of the Air Pollution Control Appeal Board Panel for three years from 1st February 2004.
- Prof. Wong Chack Kie, professor in the Department of Social Work, has been re-appointed by the Secretary for Home Affairs as the vice-chairman of the Award Council of the Hong Kong Award for Young People from 1st January 2004 to 31st January 2006.
- Dr. Law Cheung Kwok, administrative director of the Faculty of Business Administration, has been invited by the Permanent Secretary for Economic Development and Labour to serve as a member of the Board of Directors of the Travel Industry Council of Hong Kong for two years from 30th December 2003. He has also been invited by the Government of the People's Republic of China to serve as a member of the Chinese People's Political Consultative Conference during the period January 2003 to the end of 2007.
- Prof. Ho Kwok Keung Walter, managing director of Hong Kong Institute of Biotechnology Limited, has been appointed by the Secretary for Health, Welfare and Food as a member of the Agricultural Products Scholarship Fund Advisory Committee for two years from 1st April 2004.
- Prof. So York Kee Clement, associate professor in the School of Journalism and Communication, has been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Mass Communications Training Board of the Vocational Training Council for one year from 1st April 2004.
- Prof. Liew Soung Chang, professor in the Department of Information Engineering, has been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Committee on Information Technology Training and Development of the Vocational Training Council for one year from 1st April 2004.
- Prof. Au Yuk Fai Kevin, associate professor in the Department of Management, has been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Committee on Management and Supervisory Training of the Vocational Training Council for one year from 1st April 2004.
- Prof. Tam Man Kwan, professor in the Department of Educational Administration and Policy, has been invited by the Education and Manpower Bureau of the HKSAR Government as a member of the Task Force on Continuing Development and Employment-related Training for Youth for two years from 1st March 2004.
- Prof. Yeung Chung Kwong, professor of surgery, has been invited by the Hospital Authority to serve as a member of the Expert Panel in Surgery Specialty from March 2004 to June 2007. He has also been appointed by the Chinese Medical Association as a member of the seventh editorial board of 《中華小兒外科雜誌》, and elected as the president of the International Paediatric Endosurgery Group for 2003–4 and the International Children's Continence Society for 2003–7.
- Prof. Yeung Yue Man, director of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies, has been re-appointed as the chairman of the Pearl River Delta Panel of the Central Policy Unit for the term until the end of January 2005.
- Prof. Brian Tomlinson, head of the Division of Clinical Pharmacology of the Department of Medicine and Therapeutics, has been appointed by the Pharmacy and Poisons Board Hong Kong as a member of the Pharmacy and Poisons (Registration of Pharmaceutical Products and Substances; Certificate of Clinical Trial/Medicinal Test) Committee for two years from 1st January 2004.
- Prof. Lu Lie Dan Tracey, assistant professor in the Department of Anthropology, has been appointed as a co-opted member of the Education and Publicity Committee of the Antiquities Advisory Board for the 2003–4 term.
- Prof. Tsou Jin Yeu, professor in the Department of Architecture, has been appointed by the Building Authority as a member of the Authorized Persons Registration Committee Panel and as a member of Registration Committee A of the Authorized Persons Registration Committees of the Building Department for two years from 3rd January 2004.
- Prof. Ma Lai-Chong Joyce, professor in the Department of Social Work, has been elected as a member of the Social Workers Registration Board for three years from 16th January 2004.
- Prof. Jia Jianmin Jamie, professor in the Department of Marketing, has been appointed by the Ministry of Education and the Degree Office of the State Council as a member of the National MBA Education Supervisory Committee.
- Prof. Cheung Chi Keung Peter, associate professor in the Department of Biology, has been appointed as a member of the Nominations Advisory Committee of the International Union of Food Science and Technology (IUFoST) for the term ending October 2006.
- Prof. Jack Cheng Chun Yiu, professor of orthopaedics and traumatology, has been appointed as a member of the seventh editorial board of *The Chinese Journal of Paediatric Surgery* from 13th October 2003.

### Award

- Prof. Hu Shiu Ying, honorary professor of Chinese Medicine, was awarded the Leader of the Year 2003 Award in the Education/Academic Category by Sing Tao Newspaper Group on 26th February 2004.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)





# 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

## 金耀基校長榮休晚宴

### Farewell Dinner in Honour of the Retiring Vice-Chancellor

金耀基校長將於本年六月底榮休。金教授自一九七零年加入香港中文大學服務以來，對大學各方面的發展貢獻至鉅。校方特於六月二十六日（星期六）晚上七時半假港麗酒店港麗大禮堂舉行晚宴，以惜別金耀基校長，並感謝他多年來對中大的貢獻。

晚宴餐券每張六百港元，可於網上預訂，網址為<http://www.cuhk.edu.hk/farewellvc/>。同人亦可於網上下載訂購表格，填妥後於五月十四日前寄回新聞及公共關係處（電話二六零九八八九三，傳真二六零三五一一五，電郵 [ipro@cuhk.edu.hk](mailto:ipro@cuhk.edu.hk)）。

Prof. Ambrose Y.C. King, the Vice-Chancellor, will retire from the University at the end of June 2004. During his 34 years of distinguished service, Prof. King has made significant contributions to the development of the University. As a tribute to the retiring Vice-Chancellor, a farewell dinner will be held in his honour on Saturday, 26th June 2004 at 7.30 p.m. at the Grand Ballroom of Hotel Conrad Hong Kong.

Dinner tickets will be sold at HK\$600 each, which covers a full-course Chinese dinner. For reservations, please visit the website at <http://www.cuhk.edu.hk/farewellvc/> to register online. You may also download and fill out a reservation form at the website, and return it to the Information and Public Relations Office of the University (tel: 2609 8893; fax: 2603 5115; e-mail: [ipro@cuhk.edu.hk](mailto:ipro@cuhk.edu.hk)) before 14th May 2004.

## 醫學院選出新院長

### Faculty of Medicine Elects New Dean

兒科講座教授霍泰輝教授獲醫學院推選出任院長，以接替鍾尚志教授，任期三年，由二零零四年七月一日起生效。

Prof. Fok Tai Fai, professor of paediatrics, has been elected new dean of the Faculty of Medicine for a term of three years, to succeed Prof. Sydney Chung from 1st July 2004.

## 圖書館閉館

### Closure of Libraries

大學圖書館暨各分館於五月一日（勞動節）及五月二十六日（佛誕）閉館。

The University Library and all branch libraries will be closed on 1st May (Labour Day) and 26th May 2004 (the Buddha's Birthday).

## Sociology Departmental Seminar

A seminar on 'The Global Transformations and the Rising Force of Transparency: A Sociological Analysis' will be given by Prof. Burkart Holzner, distinguished service

professor of international studies and professor of sociology and public and international affairs, emeritus, University of Pittsburgh, at 4.30 p.m. on 3rd May in Room 422 (Conference Room) on the fourth floor of the Sino Building.

All are welcome.

## 大學游泳池收費

### University Swimming Pool Charges

大學游泳池本年度入場費及其他收費如下：

類別	入場費	套票 (每套十二張)
優惠時間 (星期一至五上午，假日除外) 只適用於教職員、教職員家屬及學生家屬 (配偶及子女)	五元五角	—
學生	五元五角	五十五元
教職員及其家屬	十一元	一百一十元
教職員家屬 (十八歲以下)	五元五角	五十五元
校友 (持中大信用卡或校友游泳證者)	十一元	一百一十元
上述人士攜同之訪客	三十元	三百元
校友游泳證年費	二百二十元	—
補領游泳證 / 遺失儲物櫃鎖匙	十七元五角	—

The admission charges of the University swimming pool are as follows:

Types	Admission Charges	Coupons (12 tickets)
Off peak hours (Morning session from Monday to Friday, except public holidays) For staff, dependants of staff and dependants of students (spouse and children) only	\$5.50	—
Student	\$5.50	\$55.00
Staff and dependant	\$11.00	\$110.00
Staff dependant (aged under 18)	\$5.50	\$55.00
Alumni (with CU Credit Card or Swimming Card)	\$11.00	\$110.00
Accompanied guest	\$30.00	\$300.00
Annual subscription for Alumni Swimming Card	\$220.00	—
Penalty for loss of Swimming Card or locker key	\$17.50	—

## 慈善電影首映 《緣來有轉機》

### 中大校友籌款推動長者醫療服務

中大評議會將於五月二日（星期日）晚上九時，假香港會議展覽中心劇院舉行慈善電影首映，籌款資助本港長者醫療服務。籌款目標為七十萬元，將以七三開分配予以下項目：

**項目一：**資助中大人類傳意科學研究所，推行長者聽力測試及助聽器安裝服務計劃，以及興建「助聽器實驗室」的部分經費。

**項目二：**資助中大中醫藥研究所，開展預防長者流感藥方的臨床測試計劃。

選映的電影為法國最新浪漫愛情喜劇《緣來有轉機》(Jet Lag)，由法籍女導演丹妮湯遜 (Danièle Thompson) 執導，《這個殺手不太冷》主角尚連奴 (Jean Reno) 和法國首席女星茱麗葉庇洛仙 (Juliette Binoche) 攜手演出。茱麗葉庇洛仙曾以《別問我是誰》奪得奧斯卡最佳女配角獎。

慈善首映票價分五百元及一千元兩種，歡迎中大師生訂購入場券。購票及查詢，請聯絡校友事務處：

電話：2609 7860 · 2609 7870

傳真：2603 6226 · 2603 6979

電郵：[alumni@cuhk.edu.hk](mailto:alumni@cuhk.edu.hk)

網頁：<http://www.alumni.cuhk.edu.hk/chi/html/movie.html>

## Charity Movie Premiere – Jet Lag

### To Raise Funds in Support of Elderly Services in Hong Kong

The CUHK Convocation will stage a charity movie premiere on 2nd May, Sunday, at 9.00 p.m. at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre to raise funds in support of the development of elderly services in Hong Kong. The target is HK\$700,000 and the proceeds will be allocated in the ratio of 7:3 to the following projects:

**Project I:** To support the CUHK Institute of Human Communicative Research in conducting hearing tests and providing hearing aids for the elderly in Hong Kong, and to finance part of the construction costs of a new Hearing Aid Laboratory.

**Project II:** To support the CUHK Institute of Chinese Medicine in conducting clinical research on the effect of a newly developed anti-flu prescription for elderly people.

The movie to be premiered is *Jet Lag*, a delightful French romantic comedy directed by Danièle Thompson, and starring diva and maestro of the silver screen, Juliette Binoche (*The English Patient*), and Jean Reno (*Leon the Professional*).

Tickets are sold at HK\$500 or \$1,000 each. Staff and students are welcome to purchase tickets for the movie and support this fund-raising project. For tickets and enquires, please contact the Alumni Affairs Office (tel: 2609 7860/2609 7870; fax: 2603 6226/2603 6979; e-mail: [alumni@cuhk.edu.hk](mailto:alumni@cuhk.edu.hk)), or visit the website at <http://www.alumni.cuhk.edu.hk/eng/html/movie.html>.



Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。



## 新書 New Books

### 香港亞太研究所 HKIAPS

研究專論第一四三號

《華人個性的性別差異：香港與內地的比較》

張妙清、杜婉韻、張樹輝

作者利用《中國人個性測量表》第二版（CPAI-2）在中國內地和香港進行大型常模研究，以比較兩地男女的個性差異。結果顯示，兩地男性在以下的個性量表得分較兩地女性為高：新穎性、多樣化、多元思考、領導性、理智取向、開拓性、樂觀和內在控制點；女性則在以下的個性量表得分較男性為高：情緒性、自卑、面子、老實、人際觸覺及和諧性。而兩地同性比較則顯示，內地男性較香港男性著重人情及人際觸覺；香港男性較願意容納別人。內地女性比香港女性較具新穎性、領導性、理智取向、開拓性、重面子、自我防衛、著重自我取向及重人情；香港女性則較務實及容納別人。作者指出，社教化中對性別角色的定型，大致可解釋一般男女個性特徵的傾向。至於兩地同性的差異，則可能源於兩地迥異的社會經濟變遷及現代化發展過程，對傳統中國文化有不同的衝擊。

國際統一書號 962-441-143-3，平裝本，三十一頁，十五港元。

Occasional Paper No. 144

**Global City, Dual City?: Globalization and Social Polarization in Hong Kong Since the 1990s**

Stephen W.K. Chiu and Tai-lok Lui

The authors use data generated from the population censuses to document the process of social polarization that has accompanied the globalization of Hong Kong. Hong Kong has been regarded as a global city since the 1990s, as suggested in the literature on global cities. The authors have also observed a process of occupational and income polarization in Hong Kong as a result of the transformation of the city from an industrial colony to a global city with a service-driven economy. They outline the dimension of gender in this polarization process, and demonstrate how the forces of migration have exacerbated the process of social differentiation to produce a social structure that resemble an 'hour glass'. While their findings clearly support Sassen's hypotheses regarding the social consequences of the development of global cities, they seek to highlight the mediating effect of local institutional contexts in crystallizing the local impact of global forces.

ISBN 962-441-144-1, paperback, 58 pages, HK\$20

滬港發展聯合研究所研究專論第九號

《雙龍吐豔：從城市本位到區域帶動競爭的上海與香港》

楊汝萬

國際統一書號 962-441-809-8，平裝本，二十六頁，十五港元。



### 香港教育研究所

專題研究報告

學校教育改革系列之十五

《集體備課和觀課與學校改進的關係》

湯才偉

自從社會廣泛要求改革課程以來，學校的工作量增加了不少，而質也愈來愈講究。加上近年課程改革不時強調跨科學習，令學校的工作文化逐步走向全校模式，教師有需要調整昔日獨立的、自主的生活習慣，開始講求彼此之間的共識和協作。「集體備課」和「觀課」是近年學校推行協作文化的新安排，藉此促進交流，從而提升個人以至校內整體的教學效能，達到「學校改進」的最終目的。作者先從「學習型組織」的概念解釋這類協作活動的真正意義，再透過一所參加香港中文大學「優質學校計劃」的小學的兩次中文協作教學經驗，探討「集體備課」和「觀課」的成敗關鍵。

國際統一書號 962-8077-74-0，平裝本，五十二頁，二十港元。

學校教育改革系列之十六

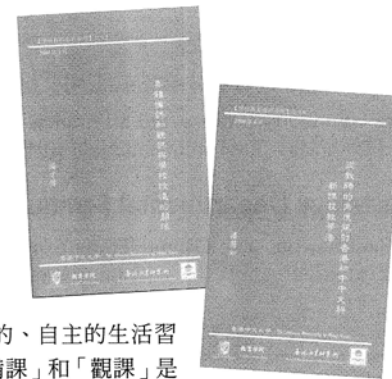
《從教師的角度探討香港初中中文科新課程教學法》

潘慧如

二零零一年四月香港課程發展議會編訂的《中學中國語文課程指引（定稿）》第三章「教學總原則」，建議了十二項在教學過程中應注意的原則。作者探討在二零零二至二零零三學年施行中文科新課程後，教師教授初中中文科的方法，並就新課程教學法，比照文件上的理念跟實踐上的差異。

研究發現，大部分受訪教師均依從新課程教科書的編排，並改變了教學方法。他們都表示，在施教時知悉「以學生為主體」和「以能力為主導」的新課程精神，但在處理「教學總原則」的其他項目時，則沒有因為實施新課程而有所改變。教師在中文科新課程所使用的教學方法，受教科書和學校能力組別所影響，而與教師具有的新課程教學經驗多寡無關。

國際統一書號 962-8077-75-9，平裝本，九十六頁，三十港元。



### 中國考古藝術研究中心

《桃李成蹊集：慶祝安志敏先生八十壽辰》

鄧聰、陳星燦主編

此書特為慶祝著名考古學家安志敏先生八十壽辰而出版，收錄論文三十七篇，主題涉及史前考古學中的石器分析、動物考古學、農業起源、早期禮器生產、龜甲響器、樹皮布、大汶口刻畫符號、良渚玉器、中國西北和周邊地區青銅文化等。部分文章論及歷史時期考古學中的商周宮殿、墓葬、銅器銘文、漢代以及北朝的壁畫、墓志、玻璃器、高昌王國城鎮地望、五代十國陵墓制度等。

作者均為近年活躍在東亞考古學前沿的一批中青年學者，來自中國、歐美、韓國、日本、澳洲、俄羅斯等地。他們的最新研究成果對理解古代東亞歷史文化的脈絡，有著重要意義，其中所表現的寬闊觀察視域、多元分析方法、科學表述，無疑是觀察新世紀中國考古學最新發展趨勢的一個極好視角，值得考古、文物研究者參考。

國際統一書號 962-85303-4-8，精裝本，三圖版，四百三十二頁，二百八十八港元。





# 僱員支援計劃

## 全方位照顧大學同人身心健康

僱員支援計劃可以幫助你紓困減壓。該計劃是大學於去年十二月設立的，免費為大學同人提供關於個人、家庭或工作問題的專業輔導。



### 甚麼是「僱員支援計劃」?

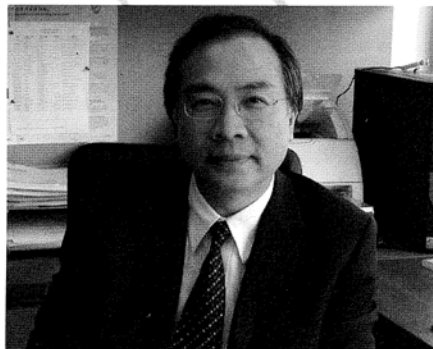
大學副校長兼員工培訓及發展委員會主席鄭振耀教授解釋說，僱員支援計劃源於歐美，背後的理念是(一)僱員是任何機構的最重要組成部分，作為負責任和關心僱員的僱主，必須提供一個安全及健康的工作環境予僱員；(二)僱員受困擾，不管是個人、家庭或工作上的問題，都會影響他們的工作績效；透過專業人員的輔導，能夠協助員工盡早解決問題，避免情況惡化。

該計劃的核心服務為「專業個人諮詢及輔導」，範圍包括個人、家庭或工作上的問題，如婚姻、子女教養和人際關係等。大學同人可透過熱線電話或面談，向輔導人員尋求專業意見或指導。校方已委託香港基督教服務處提供服務，該處的輔導人員包括社工、管理專才和臨床心理學家。所有中大全職僱員都可免費使用該項服務，若直系家庭成員有情緒問題，也可免費尋求諮詢及輔導，唯有關僱員必須陪同他們接受輔導。

僱員支援計劃的其他服務還包括員工個人效能發展課程、講座(如管理壓力、管理轉變、親子教育、人際溝通技巧和情緒智能)，以及小組分享討論等，有助同人增強應付工作和生活挑戰的能力。大學同人可自由選擇是否使用。

### 建立健康校園

鄭教授指出，身心康泰，方可在工作上取得最大的效益和成就。校方亦不斷



鄭振耀教授

從保健、安全與環保等角度出發，致力建立一個「健康校園」，例如促進健康校園督導委員會去年底便和保健處合辦「校園保健大使」計劃，訓練了四十名保健大使，在校園推廣健康知識。

校方又藉培訓活動，加強員工對壓力和情緒處理的認識。人事處曾舉辦不少工作坊，內容關於員工輔導，以及處理糾紛、壓力和衝突的方法。保健處如發現就診員工情緒受困擾，亦會跟進或轉介治療。

歐美部分機構早於二十年前開展僱員支援計劃，結果顯示，員工接受輔導後，不但舒緩了壓力，工作表現更佳，而且缺勤率下降了，工作間的意外和衝突減少了，員工的滿意度也增加了。

鄭教授也指出，中國人普遍認為情緒不安並非疾病，因而忽略了心理健康。他說：「健康是包括身體和心理兩方面的，情緒智商(EQ)和工作生活均衡等概念已逐漸普及，也有更多機構採用僱員支援計劃。因情緒受困而尋求協助，就正如身體生病要求醫，沒有甚麼大不了的。」

### 保障私隱

校方挑選香港基督教服務處提供該項服務，主要是因為它是同類服務機構中的翹楚，一九九一年至今，曾為香港二十多間公、私營機構提供僱員支援計劃。

同人可於星期一至五，上午九時三十分至下午五時三十分致電該處(二七二一三九三九)，直接與輔導員聯絡；其他時間可電話留言，輔導員會盡快回覆。

除了由單位主管轉介的個案外，大學完全不會知悉哪位員工曾接受諮詢或輔導服務，而香港基督教服務處亦只會定期向大學報告基本的統計資料，如職級分布、人數和使用頻率等，其他詳細資料和輔導內容絕對保密。除非得到當事人的同意，或是輔導員有充分理由認為當事人會危害自己或他人而需尋求額外協助，否則商談內容不會向第三者透露。

### 情緒問題的徵狀

鄭教授說，除了員工主動尋求輔導服務外，主管人員如發現員工情緒出現問題，例如工作表現突然失準，經常遲到或請病假，難以控制情緒，不斷與同事爭拗，經常拖延工作進度，忽然孤立自己，長期抑鬱或憂心忡忡等，都可以與他們傾談，探討他們有沒有需要尋求專業輔導。

鄭教授透露，校方本月底會舉行工作坊，由香港基督教服務處的專業人員主持，讓主管人員了解何時和如何轉介員工接受輔導。

香港基督教服務處會因應需要，轉介當事人接受其他專業服務，如復康、職業治療或財務安排等。如當事人需要藥物幫助，大學保健處會給予適當的轉介及安排。

鄭教授表示，僱員支援計劃暫定為期一年，校方會評估計劃的成效，以決定是否繼續推行。○

陳偉珠

### 工作與生活均衡

一項網上投票調查顯示，七成以上的上班族自認因工作而廢寢忘餐，犧牲了私人時間，使得工作與生活失衡。

不少人錯誤認為要有成就，便要放棄一些生活需要如睡眠、嗜好、運動、和家人相處的時間等。然而，結果往往是得不償失，也不利於個人生活和事業發展。

工作與生活均衡並非工作和個人生活對等平衡，亦不是把時間平均分配在兩者之間。均衡是指個人的日常生活必須具備兩個條件——成就和享受，這樣才會有一份全人的感覺，當生活變得多姿多采，身心康泰，工作起來也就更起勁。

### 失衡徵狀

#### 工作

- 思想和行為都環繞著工作
- 快樂只是建立在工作上的成就
- 寧可超時工作，也不願意把時間放在家庭、運動或消閒活動
- 缺乏自信，不敢承擔新的工作
- 害怕上班，設法逃避責任
- 無心工作，經常發白日夢
- 不能按時完成工作
- 經常犯錯或發生意外

#### 人際關係

- 與別人的話題只有工作
- 孤立自己，畏縮，經常悶悶不樂
- 容易發脾氣，不接受別人的批評或建議
- 經常批評同事或與他們爭拗
- 經常與家人衝突

#### 情緒或健康

- 常常擔心失敗，倚賴性強
- 容易慌張、焦慮、抑鬱
- 無故哭泣
- 精神狀態混亂
- 失眠，胃口突然大減
- 經常患上傷風、感冒、敏感等小毛病

(資料由香港基督教服務處提供)

香港基督教服務處  
地址：九龍尖沙咀加連威老道三十三號  
電話熱線：2721 3939  
網頁：<http://eds.hkcs.org/big5/home.html>

人事處僱員支援計劃網頁  
<http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/ppcc.htm>

## 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處(中大通訊)編輯部(電話 2609 8584, 圖文傳真 2603 6864, 電郵 [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk))。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: May Mui

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



## 民主化與社會福利的關係

社會工作學系社會福利實踐及研究中心上月三十一日公布「民主化與社會福利」的研究結果，顯示民主化對下一年的實質人均政府社會福利及民生開支並沒有顯著的正面效應。

研究由社工系系主任鄧廣良教授(中)、張宙橋博士(左)及黃洪教授(右)負責。他們分析了一九七五至二零零二年間香港民主化、福利開支以及其他影響福利開支因素的時間序列數據，從而探討香港民主化與福利開支的關係。

鄧廣良教授表示，無論是立法會的地區直選議席、直接選舉議席，還是以選舉議席的比例來量度，民主化程度對於狹義福利開支(社會福利)甚或是廣義的福利開支(包括社會福利、教育及醫療，或稱之為民生開支)，均沒有任何明顯的正面影響。「這與一般人的估計不同。我們的研究發現，在一九八五至二零零二年間，立法會的選舉議席比例與人均民生開支呈現顯著的負面影響，亦即是說，民主化程度愈高，民生開支反而減少了。」



## 中大誕生大專飛人

### 又奪跆拳道賽一金三銀一銅



中大男子四乘一百米接力隊，以四十二秒九一刷新大會的紀錄時間，力壓群雄，奪得第四十三屆「大專周年陸運會」金牌。隊員包括體育運動科學系的賴家斌、司徒民浩和羅敬彬，以及醫科洪力恒；賴家斌和司徒民浩更分別奪得一百及二百米冠軍。

本屆陸運會於三月十四日在聯校運動中心舉行，共有十一所院校三百多名代表角逐，中大最終獲得男子及女子團體季軍。

另，今年的「大專跆拳道錦標賽」首度由大專體育協會及香港跆拳道協會合辦，成為大專比賽項目之一。

比賽於三月二十一日結束，中大的十五人代表隊共奪得一金三銀一銅，體育運動科學系郭禧雯為女子蠅量級冠軍。



## 市民對 SARS 有誤解

公共衛生學院流行病學及生物統計學中心，今年一月以隨機電話訪問形式，調查了四百名市民對 SARS 的看法和他們的相關行為。

中心主任劉德輝教授總結調查所得：市民認為 SARS 死亡率高，沒藥物可治療，病癒半年後的身體仍很差，不能做繁重的工作；市民也覺得 SARS 的傳染性高，受感染的途徑包括空氣、環

境、動物，甚或與無徵狀的受感染者和已康復的病人的日常接觸。

他表示，其他研究也顯示市民對 SARS 有很大的情緒困擾。因此，可以理解有部分市民會避免與已痊癒的病人接觸，或一起工作。但他憂慮這些誤解很容易轉化成歧視態度或行為，有關當局應盡量澄清 SARS 的傳染性和患病的後果。

## 美心與商務的管理哲學

最近兩輯《與 CEO 對話：新世紀 CEO》，剖析美心和商務的管理哲學。

美心集團創辦人伍沾德縷述該集團半世紀以來的轉變，如何由一間高級的西餐廳夜總會，變身為連鎖式快餐店，以及業務如何擴展至中西餐、亞洲餐飲、西餅，以至引進星巴克咖啡店。

伍先生強調，人才是飲食業的靈魂，沒有好廚

師好侍應，便沒法提供好菜式及好服務。「要留下好員工，我們採用的是西式管理，東方情義。主管不會視職工為下屬，而是朋友，是家人。主管處事公正，公私分明，才可建立團隊精神。」他又指出，飲食業是辛苦及工作瑣碎的行業，沒有興趣便做不下去，從業員一定要有敬業樂業、服務顧客的精神。



伍沾德先生(右)與節目主持洗日明教授(中)和周融先生(左)



商務印書館(香港)有限公司總經理兼總編輯、香港聯合出版集團副董事長兼總裁陳萬雄(左圖)表示，中資機構有特殊的文化及管理特質，最教他難忘的是值班，「二十多年前公司上下皆需輪流清理廁所。值班的理念是一視同仁、為同事服務，我初入職時沒有抗拒，只認為不夠科學化，而這項規定不久亦取消了。」陳博士指出，中資機構近二十年已有很大變化，然而其管理文化仍與別不同，例如要求員工在工作能力以外，還要有和睦的人際關係。他勸勉有意北上工作的年輕人，要多認識內地的人情世故。

該節目由行政人員工商管理碩士課程與香港電台合辦，可於網上(<http://www.rthk.org.hk>)收聽。

## 第一屆中大演講比賽優勝者

第一屆中大演講比賽決賽於三月十一日在邵逸夫堂舉行，參賽者須就主題「廿一世紀的香港中文大學」論述一己之見，而即興演講環節更饒富趣味。

比賽由中國語言及文學系、英文系、英語教學單位、普通話教育研究及發展中心、新雅中國語文研習所與藝術行政主任辦公室合辦，目的是藉此提高學生的語言能力及推廣演講藝術。優勝名單表列如下：



評判關永圻先生(左二)與普通話(母語)組優勝者合照。左起為蘇曉科、丁潔婷和張天羽。

	冠軍	亞軍	季軍
粵語(母語)組	鄒文律	梁子君	許奕輝
粵語(非母語)組	丁潔婷	張天羽	—
普通話(母語)組	蘇曉科	張天羽	丁潔婷
普通話(非母語)組	松浦安希子	謝翠婷	溫泳
英語(非母語)組	李穎昇	蔡慧蓓	邱振威





## 成立林百欣遺傳眼疾研究中心

大學上月二十六日成立林百欣遺傳眼疾研究中心，以深化遺傳眼疾的研究工作，並提供分子基因診斷服務。

該中心得以成立，全賴林百欣先生慷慨捐款一千萬元。校方特於醫學院深造中心舉行支票頒贈儀式暨「林百欣遺傳眼疾研究中心」命名典禮，由林百欣先生、大學校董會主席鄭維健博士和金耀基校長主持。

全球約有百分之五的人口受遺傳眼疾影響，引致視力減退。有些遺傳眼疾如慢性原發開角型青光眼，若及早診斷，可大

大提高治療的效果。視網膜胚細胞瘤如能及早察覺，甚至能挽回性命。遺傳眼疾的研究有助了解眼疾的成因和遺傳的模式，而且有助找出遺傳標誌，及早診斷。

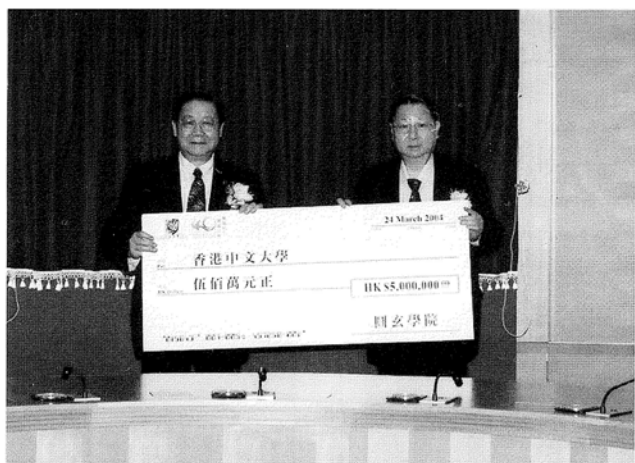
眼科及視覺科學系的分子基因實驗室，一直積極研究遺傳眼疾，對多種眼疾的遺傳基因都有所發現，包括慢性開角型青光眼、色素性視網膜炎、老年黃斑病、視網膜胚細胞瘤、深近視等。該系已確立了十多個引致華人患上遺傳眼疾的基因突變和標誌，部分可用作檢驗遺傳眼疾。



## 圓玄衛星遙感研究中心命名典禮

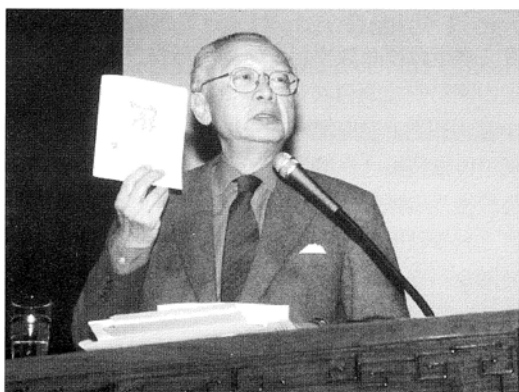
本校獲圓玄學院慷慨捐款，支持地球信息科學聯合實驗室的航天遙感科技研究發展。聯合實驗室將於校園內建立華南首個高解像度遙感衛星地面接收站，為香港、華南及周邊地區提供衛星遙感數據及信息。實驗室主任林琿教授透露，該接收站線覆蓋範圍的半徑超過二千千米，可大大加強他們在遙感科技研究的實力，並有利香港商界發展遙感數據處理、軟體開發和相關的增值服務。

校方為銘謝圓玄學院，特於上月二



十四日舉行捐款儀式暨「圓玄衛星遙感研究中心」命名典禮，由圓玄學院主席湯偉奇先生（右）和金耀基校長（左）主持。

## 方聞教授主持錢賓四講座



普林斯頓大學藝術及考古學系榮休教授方聞，應邀於二月二十四日至三月八日訪問新亞書院，主持該院第十七屆

錢賓四先生學術文化講座，先後講論「中國藝術與文化史」、「書畫同源」和「東方藝術，西方面貌」。

過去數十年，中國藝術史由傳統的傳記形式，漸漸發展成為一門具有學術性的獨立學科，方聞教授的貢獻是無人可比的。此外，方教授又領導美國紐約大都會博物館，建立了龐大的亞洲藝術收藏，擴展及更新了亞洲展覽廳，將藝術修復工作現代化，舉辦了不少膾炙人口的專題展覽，並推動了眾多的出版及教育計劃，使中國藝術史得以在西方推廣，備受重視。

## 校董會通過學系及課程重組

大學校董會已於上月通過大學教務會的學系及課程重組建議。雖然面對二零零四至二零零五年度嚴重的資助削減，以及可能在二零零五至二零零八年度的進一步削減，大學仍然有決心維持及改善學術活動的素質，是以一定要集中資源在某些範疇，以保證有足夠的實力去配合發展機會和需要。

大學已嚴謹地檢討形勢，並評估所需的變動，以期在資助削減下仍能變得更好更強。重組有助大學面對財政資助的削減，更重要的是，重組為大學帶來一個為長期發展而重新分配資源的機會。

大學已根據使命要旨、收生素質、規模及歷史四項準則，嚴謹地檢討所有學系及課程。

在籌劃重組的初期，校長及其成立的特別專責小組曾與各學院院長、學系主任及有關的學科主任進行多輪諮詢，隨後亦諮詢了有關教師。他們都支持整體的策略性方案，並對路向達成共識。校方並就重組的初步建議與學生溝通，聽取意見。隨後，校方根據新的意見及外在環境的新發展修訂了建議。建議獲教務會一致核准。詳情如下：

### 文學院

為使有關的課程及教師在教研上受惠於最佳的協作效果，由二零零五至二零零六年度起，文學院的歷史系及社會科學院的人類學系將深入合作。兩系的本科主修課程繼續開辦，但會精簡重疊的科目。人類學系將置於文學院下，而歷史系現有及將來的教師都將被委任為人類學系系務會的第二類委員，人類學系教師亦將成為歷史系系務會的第二類委員。故兩個學系系務會將有相同的委

員，兩個系務會亦將舉行聯席會議，制定有關兩個課程的所有學術決定。校方會在二零零七至二零零八年度檢討此安排。

在二零零四至二零零五年度，宗教系與現代語言及文化系的文化部將合併，成為文化及宗教系，並開辦兩個本科主修課程，即文化研究，以及宗教研究。

同年度，現代語言及文化系的語言學部和現代語言部將結合成為新的語言學及現代語言系，並開辦語言學本科主修課程及現代語言副修課程。

由於現代語言及文化系的所有學部將與其他單位合併，故該系將被廢除，現有的現代語言及文化主修課程亦將由該年度起停止收生。

### 工程學院

互聯網工程學課程及創新與設計工程學課程將被納入現有的課程，以產生最佳的協同作用，並為學生提供更廣闊的學習領域。該兩項課程將由二零零四至二零零五年度起停止收生。

### 理學院

應用化學與管理學課程將併回化學課程，學生可選擇副修工商管理，以得到更多的管理學訓練。應用化學與管理學課程將由二零零四至二零零五年度起停止收生。

與其他地方的趨勢一致，材料科學及工程學將提升至高級學位水平。因此，材料科學及工程學的本科課程將由二零零四至二零零五年度起停止收生。理學院並正考慮開設材料科學碩士課程。

### 社會科學院

人類學系將脫離社會科學院而置於文學院下。

## 新亞獲贈三百萬元

新亞書院校董梁雄姬女士（左）慷慨捐助該院三百萬港元，以支持書院的發展及頒贈獎學金予傑出學生。支票致贈儀式於二月十三日的新亞甲申年新春聯歡晚會上舉行，由新亞院長黃乃正教授（右）代表書院接受。

晚會由新亞教職員聯誼會與新亞校友會合辦，假沙田新城市廣場潮江春酒樓舉行，筵開十六席，出席者包括新亞校董及榮譽院務委員。部分新亞學長更與學弟學妹一起參加，讓他們從中吸收社交經驗和學習待人處事之道。

另，新亞書院為慶賀李明達校友晉升為警務處長，以及陳萬雄校友獲頒第十五屆「香港印製大獎」之傑出成就大



獎，特邀金耀基校長書寫「靖國安民」及「文化傳承」條幅，分贈予他們。陳校友在晚宴上親領金校長的墨寶。

## 商學生國際比賽位列三強

商學院學生劉潔玲、陳曉欣、陳曉彤和周佩玲上月五日代表中大參加在丹麥舉行的第三屆哥本哈根商學院個案比賽，成為三強之一。

參賽隊伍來自全球十二所著名大學，包括上屆總決賽三強。中大學生在

張偉雄教授帶領下，表現出色，與哥本哈根商學院及柏克萊加州大學攜手進入總決賽，最後由哥本哈根商學院奪魁。

本屆比賽要求各支參賽隊伍在三十六小時內出謀獻策，以協助一間丹麥公司解決業務問題。

## 教務會審議二零零五至二零零八年度教務發展建議

大學教務會於三月三日的會議審議二零零五至二零零八年度教務發展的建議，該建議的重點包括開設法律課程和爭取更多學額。

### 成立法律學院

教務會主席金耀基校長指出，他在二零零二年十月四日出版的《中大通訊》中已提及，成立法律學院是中大想達成的首要事項，也是大學逾十年來的願望。最近中大獲教資會認定為一所研究型綜合大學，設立法律學院是義不容辭、理所當然的事。大學早在兩年前委任「香港中文大學法律教育籌備委員會」研究此事。委員會建議大學由二零零六至二零零七年度起開設法律學士課程，並由二零零六至二零零七年度及二零零七至二零零八年度起開設其他有關課程。成立新學院的工作，已準備就緒。

金校長透露，根據教資會的「開始籌備」信件，全港法律學士課程的學生人數將增加至一百七十名，有空間讓另一所大學參與。因此，大學決心成立法律學院，並會要求教資會給予法律學院額外學生人數。金

校長又指出，中國作為一個強大的發展和現代化國家，將來必須奉行法治，亦將需要大量法律人才，而法律教育也不一定只為訓練律師，要知道全球主要的法律學院均有超過一半的畢業生不當律師或法官，而從事其他行業。由於出現了市場經濟文化，電子商貿、資訊科技及傳播、金融貿易、新產品及其銷售、知識產權、娛樂媒體、國際貿易及中國商業等行業均急需法律專家，而中大有信心能培育高素質的法律畢業生。

### 額外學生人數

除法律學士課程的學生人數外，大學亦會要求教資會提供額外學生人數予語文教育、體育運動科學及護理學課程。

### 「第二學年入學」學額

政府決定分配學額予各大學，以錄取「第二學年入學」學生。學生來源計有副學士學位和高級文憑課程畢業生，以及其他院校的轉校生。中大與東華三院合作建立的社區學院的畢業生，以及其他社區學院的畢

業生，將有機會入讀本地大學。「第二學年入學」的學額共有八百四十個，校方計劃競投三百二十五個。

### 高級學位課程學額

在高級學位修課式課程方面，大學將要求教資會增加學位教師教育文憑課程的學額，為教師教育多作貢獻。教育學院相信，即使學位教師教育文憑課程的學額增加至九百個，亦能承受；並相信「學士學位加學位教師教育文憑」的模式，較現由另一所大學開設的「二加二」的模式為佳。

在高級學位研究式課程方面，大學將要求教資會多提供百分之三十的學額，即由現時的一千二百七十五個，增加至一千六百五十八個。作為一所研究型綜合大學，中大的高級學位研究式課程的學生百分比顯著偏低，若在未來十年能增加學額一倍，才合乎理想，現要求增加百分之三十學額，則是較實際的做法。

教資會將於本月稍後通知校方有關各項建議的審議結果。



## 商學院校慶晚宴

工商管理學院本月三日假香港萬豪酒店舉行晚宴，慶祝大學立校四十周年。晚宴主禮嘉賓由利豐集團主席馮國經博士擔任，其他嘉賓有大學校董會主席鄭維健博士、司庫陸觀豪先生、金耀基校長和三位副校長，以及曾出任《與CEO對話》、《管理新思維》和《與CEO對話：新世紀CEO》節目的工商界領袖。

工商管理學院院長李天生教授形容是次晚宴為該院員生、校友及支持者的「歷史性聚會」，「晚宴反應非常熱烈。我們原本預計有五百人參加，結果有約七百人報名出席。」

馮國經博士讚揚商學院開辦的眾多課程，均為該院表現卓越的標記，並強調若香港要保持亞洲領先城市的地位，必須不斷培育一流的工商管理人才，帶領香港爭取更大成就。

晚宴節目包括由行政人員工商管理碩士課程主任陳



志輝教授及市場學系洗日明教授主持的「與Dean對話」，對話的工商管理學院前任院長為閔建蜀教授和李金漢教授，而多位傑出校友如香港科技大學學術副校長陳玉樹教授、冠軍科技集團創辦人兼主席簡文樂先生和財經事務及庫務局副秘書長盧古嘉莉女士亦上台憶述他們就學時的點滴。

晚宴由工商管理學院和工商管理碩士校友會合辦。

四十年來，該院一直是香港商業教育的先驅，在港率先開辦的課程有工商管理學士課程（一九六三年）、全日制工商管理碩士課程（一九六六年）、兼讀制工商管理碩士課程（一九七七年）和行政人員工商管理碩士課程（一九九六年）。該院也是本港首家與內地合作的商學院，項目包括與清華大學合辦的金融財務工商管理碩士課程，以及和上海國家會計學院合辦的專業會計碩士課程；今年更會與西南交通大學開辦全新的高級管理人員工商管理（中國）碩士課程。

左起：工商管理學院副院長賴紹琮教授、院長李天生教授、大學校董會主席鄭維健博士、利豐集團主席馮國經博士、金耀基校長



## 丘成桐教授獲 國際科學技術合作獎



博文講座教授兼數學科學研究所所長丘成桐教授在推動中國科學技術發展有重大貢獻，獲頒二零零三年「中華人民共和國國際科學技術合作獎」。

國際科學技術合作獎是授予科學家的最高榮譽，陳省身教授及楊振寧教授亦曾獲此獎項。該獎項連同國家最高科學技術獎、國家自然科學獎、國家技術發明獎及國家科學技術進步獎，合為中國五大國家科技獎。

丘教授出席三月二十四日在北京舉行的頒獎儀式，並以「數學與科技」為題演講。丘教授為享譽世界的數學家，亦是唯一獲菲爾茲獎的華人。他在推廣香港以至中國的數學與科學教育，一向不遺餘力。

